



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 2

n. 2

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 25.02.2015 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 25/02/2015 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Rag. Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Dr. Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Dr. Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Dr. Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Dr. Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Dr. Karl Grohe		Renato Stancher	
Dipl. Phys. Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Rag. Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber	X	Dr. Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Dr. Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale dott. Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:04 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Schmiedhofer Ganthaler und Mair unter der Eggen zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:04 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Schmiedhofer Ganthaler e Mair unter der Eggen.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale.

Gemeinderat Hilber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0003881, Protokolldatum 25.02.2015.

Gemeinderat Huber Walter entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0003900, Protokolldatum 25.02.2015.

**TOP 1: Tourismusverein Bruneck Kronplatz
Tourismus Jahresrückblick und Jahresausblick**

Der Direktor des Tourismusvereins Alfred Unterkircher und der Präsident Martin Huber stellen die wichtigsten Programmpunkte für das Jahr 2015 vor.

**TOP 2: Planungswettbewerb Umbau und Erweiterung Grundschule Reischach.
Vorstellung des Ergebnisses**

Der Leiter der Öffentlichen Arbeiten, Ing. Hannes Oberhammer, stellt das Ergebnis des Planungswettbewerbs vor und informiert über die nächsten Schritte.

**TOP 3: Beschlussantrag der Gemeinderäte
Bernd Ausserhofer und Dr. Bernhard Hilber
- Die Freiheitlichen: Sendemasten in St. Georgen**

Gemeinderat Ausserhofer legt nachfolgende Änderung des Beschlussantrages vor:

„... beschließt der Gemeinderat von Bruneck

Vorstellung des Konzeptes St. Gallen Wireless innerhalb von drei Monaten von einem Verantwortlichen der Gemeinde St. Gallen anlässlich einer Gemeinderatssitzung;

Bildung einer Arbeitsgruppe bestehend aus zwei Vertretern der Aktionsgruppe, einem Gemeinderat der politischen Mehrheit, einem Gemeinderat der politischen Minderheit, einem Vertreter der Stadtwerke Bruneck und dem zuständigen Stadtrat mit der Zielsetzung der Erarbeitung eines strahlungsarmen Konzeptes 'Bruneck Wireless' und der Vorstellung des Konzeptes innerhalb 31.12.2015;

Verfassung einer entsprechenden Petition an den Gesetzgeber, wie vom Bürgermeister vorgeschlagen.“

Il consigliere comunale Hilber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0003881, data di protocollo 25/02/2015.

Il consigliere comunale Huber Walter giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0003900, data di protocollo 25/02/2015.

**POG 1: Associazione turistica Brunico Plan
de Coronas Turismo. Retrospettiva e programmi**

Il direttore dell'associazione turistica Alfred Unterkircher ed il presidente Martin Huber presentano i punti principali del programma 2015.

**POG 2: Concorso di progettazione
ristrutturazione ed ampliamento scuola
elementare Riscone. Presentazione del risultato**

Il responsabile dei lavori pubblici, ing. Hannes Oberhammer, presenta il risultato del concorso di progettazione ed informa sui prossimi passi.

**POG 3: Mozione dei consiglieri comunali
Bernd Ausserhofer e Dr. Bernhard Hilber -
Die Freiheitlichen: Stazione radio a San
Giorgio**

Il consigliere comunale Ausserhofer presenta la seguente modifica della mozione:

... il consiglio comunale di Brunico delibera

Presentazione del concetto "St. Gallen Wireless" entro tre mesi da parte di un responsabile del comune di San Gallo in occasione di una riunione consiliare;

Formazione di un gruppo di lavoro composto da due rappresentanti del gruppo "Aktionsgruppe", da un consigliere comunale della maggioranza politica, da un consigliere comunale della minoranza politica, da un rappresentante dell'Azienda Pubbliservizi Brunico e dall'assessore competente, allo scopo di elaborare un concetto "Strahlungsarmes Bruneck – 'Bruneck Wireless'", presentazione del concetto entro il 31/12/2015;

Redazione di una relativa petizione al legislatore, come proposto dal sindaco.



Der geänderte Beschlussantrag wird mit 25 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Huber W.

Beschluss Nr. 2/GR.

TOP 4: Beschlussantrag der Gemeinderätin Cornelia Brugger -Demokratische Partei Südtirol: Personalausweis als Einwilligung in die Organspende

Der Beschlussantrag wird mit 5 Stimmen für die Annahme (Brugger C., Ausserhofer, Renzler, Niederkofler H.P., Schmiedhofer Ganthaler) und 19 Enthaltungen durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Huber W., Piffrader.

TOP 5: Mitglied des Kollegiums der internen Kontrolle. Ernennung

Der Beschlussvorschlag wird mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Dr. Lorenzo De Bettin ist Mitglied des Kollegiums der internen Kontrolle.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Huber W., Piffrader.

Beschluss Nr. 3/GR.

TOP 6: Kommissionen. Zuweisungskommission für Wohnungen des Wohnbauinstitutes und für Wohnungen, die dem Wohnbauinstitut zur Verwaltung anvertraut sind. Ersetzung von Mitgliedern

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Italo Veronesi als effektives Mitglied und Daniele Zampini als Ersatzmitglied ersetzen die zurückgetretenen Renato De Nardi und Giovanni Troi.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Huber W., Piffrader, Volgger.

Beschluss Nr. 4/GR.

TOP 7: Anfrage des Gemeinderates Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Druckrohrleitung in Bruneck

Gemeinderat Ausserhofer äußert sich mit der Antwort zufrieden.

La mozione modificata viene approvata con 25 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Huber W.

Delibera n. 2/C.

POG 4: Mozione della consigliera comunale Cornelia Brugger – Partito Democratico Alto Adige: Carta d'identità come strumento per il consenso alla donazione di organi

La mozione viene respinta con 5 voti favorevoli all'accoglimento (Brugger C., Ausserhofer, Renzler, Niederkofler H.P., Schmiedhofer Ganthaler) e 19 astensioni espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Huber W., Piffrader.

POG 5: Membro del collegio del controllo interno. Nomina

La proposta di delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Il dott. Lorenzo De Bettin è nominato membro del collegio del controllo interno.

Assenti alla votazione: Hilber, Huber W., Piffrader.

Delibera n. 3/C.

POG 6: Commissioni. Commissione per l'assegnazione delle abitazioni dell'IPES e per le abitazioni affidate in amministrazione all'IPES. Sostituzione di membri

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Italo Veronesi (membro effettivo) e Danile Zampini (membro ausiliario) sostituiscono i dimissionari Renato De Nardi e Giovanni Troi.

Assenti alla votazione: Hilber, Huber W., Piffrader, Volgger.

Delibera n. 4/C.

POG 7: Interrogazione del consigliere comunale Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Condotta forzata a Brunico

Il consigliere comunale Ausserhofer si dichiara soddisfatto della risposta.

TOP 8: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

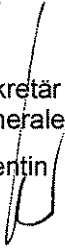
Gemeinderat Ausserhofer legt die Fragestellung: Ernennung des Präsidenten und Vizepräsidenten der Stadtwerke Bruneck vor. Der Bürgermeister beantwortet diese.

TOP 9: Mitteilungen des Bürgermeisters

Parkgarage Schlosswiese: Der Bürgermeister berichtet über den Werdegang und den aktuellen Stand des Projekts.

Ende der Sitzung: 19:50 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Dr. Alfred Valentin



POG 8: Risposta a domande presentate per iscritto

Il consigliere comunale Ausserhofer presenta la domanda: Nomina del presidente e del vicepresidente dell'Azienda Pubbliservizi. Il sindaco risponde.

POG 9: Comunicazioni del sindaco

Garage sotterraneo nel prato del castello: Il sindaco riferisce sullo sviluppo e sulla situazione attuale del progetto.

Termine della riunione: ore 19:50.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber

